

Italian (251)	Russian
Norme generali	Общие положения
Non utilizzare lo stampo in modo improprio e difforme da quanto indicato in questo manuale.	Запрещается использовать пресс-форму другими способами, кроме указанного в данном руководстве.
Seguire le procedure d'installazione e d'uso fornite in questo manuale.	Необходимо следовать указаниям по установке и эксплуатации, приведенным в данном руководстве.
Utilizzare lo stampo con macchina ad iniezione idonea.	Пресс-форма должна использоваться с подходящей инжекционно-литьевой машиной.
Impiegare il materiale con le caratteristiche tecniche concordate tra le parti.	Используемое сырьё должно обладать техническими характеристиками, согласованными между сторонами.
Svolgere correttamente le operazioni di messa in ciclo e presidiare adeguatamente lo stampo.	Следует выполнять корректно запуск цикла и тщательно контролировать отливку.
Non eseguire sostituzioni con componenti non autorizzate dal costruttore.	При замене должны использоваться комплектующие, одобренные производителем
Soltanto operatori qualificati e personale opportunamente addestrato allo scopo dovrebbero occuparsi del sollevamento, del posizionamento, del montaggio e delle connessioni dello stampo sulla macchina ad iniezione, nonché del funzionamento, del mantenimento e della riparazione dello stampo stesso.	Подъем, установка, сборка и подключение пресс-формы к литьевой машине, а также эксплуатация, техническое обслуживание и ремонт пресс-формы должны осуществляться только квалифицированными операторами и специально обученным персоналом.
Operatori e tecnici di manutenzione devono conoscere il funzionamento di tutte le parti della macchina; leggere pertanto attentamente quanto riportato del presente manuale d'istruzioni prima dell'installazione e dell'utilizzo dello stampo.	Операторы и инженеры по техническому обслуживанию должны знать работу всех частей машины; инструкции в этом руководстве обязательны к прочтению перед установкой и использованием пресс-формы.
In caso di problemi o dubbi sul funzionamento dello stampo o della macchina ad iniezione rivolgersi immediatamente ai costruttori dell'impianto.	В случае возникновения проблем или сомнений относительно работы пресс-формы или инжекционно-литьевой машины, необходимо немедленно обратиться к производителю устройства.
N.B. La garanzia non sarà applicata in caso di mancata osservanza delle istruzioni fornite in questo manuale.	Гарантийные обязательства не будут применяться в случае несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.
Disposizioni di sicurezza per gli operatori	Правила безопасности для операторов
Durante le varie fasi di disimballaggio, sollevamento e manutenzione l'operatore deve indossare i Dispositivi di Protezione Individuale, quali guanti e scarpe infortunistiche.	Во время распаковки, подъема и технического обслуживания оператор должен носить средства индивидуальной защиты, такие как перчатки и специальную обувь.
L'operatore deve accertarsi a priori del corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina ad iniezione.	Оператор должен заранее убедиться, что все защитные устройства на инжекционно-литьевой машине работают правильно.

L'operatore deve indossare indumenti adeguati, che non generino disturbo o pericolo durante le operazioni di montaggio e durante il funzionamento dell'impianto. Si consiglia di non indossare orologi, braccialetti da polso o anelli.

Оператор должен носить одежду, не создающую помех или опасности во время сборки и эксплуатации устройства. Желательно не носить часы, браслеты или кольца.